Signature and Name of Invigilator

1. (Signature) ______________________

   (Name) ______________________

2. (Signature) ______________________

   (Name) ______________________

OMR Sheet No. : ....

(To be filled by the Candidate)

Roll No. | | | | | | | |

(In figures as per admission card)

Roll No.______________________________

(In words)

J 7 2 1 0

Test Booklet No.

Time : **1** $^{1}/_{4}$ hours]

PAPER-II

COMPARATIVE LITERATURE

[Maximum Marks : **100**

Number of Pages in this Booklet : **12**	Number of Questions in this Booklet : **50**

Instructions for the Candidates

1. Write your roll number in the space provided on the top of this page.
2. This paper consists of fifty multiple-choice type of questions.
3. At the commencement of examination, the question booklet will be given to you. In the first 5 minutes, you are requested to open the booklet and compulsorily examine it as below :
   (i) To have access to the Question Booklet, tear off the paper seal on the edge of this cover page. Do not accept a booklet without sticker-seal and do not accept an open booklet.
   (ii) **Tally the number of pages and number of questions in the booklet with the information printed on the cover page. Faulty booklets due to pages/questions missing or duplicate or not in serial order or any other discrepancy should be got replaced immediately by a correct booklet from the invigilator within the period of 5 minutes. Afterwards, neither the Question Booklet will be replaced nor any extra time will be given.**
   (iii) After this verification is over, the Test Booklet Number should be entered in the OMR Sheet and the OMR Sheet Number should be entered on this Test Booklet.
4. Each item has four alternative responses marked (A), (B), (C) and (D). You have to darken the oval as indicated below on the correct response against each item.
   Example : (A) (B) ● (D)
   where (C) is the correct response.
5. Your responses to the items are to be indicated in the **Answer Sheet given inside the Paper I Booklet only.** If you mark at any place other than in the ovals in the Answer Sheet, it will not be evaluated.
6. Read instructions given inside carefully.
7. Rough Work is to be done in the end of this booklet.
8. If you write your name or put any mark on any part of the test booklet, except for the space allotted for the relevant entries, which may disclose your identity, you will render yourself liable to disqualification.
9. You have to return the test question booklet and OMR Answer sheet to the invigilators at the end of the examination compulsorily and must not carry it with you outside the Examination Hall.
10. **Use only Blue/Black Ball point pen.**
11. **Use of any calculator or log table etc., is prohibited.**
12. **There is no negative marks for incorrect answers.**

परीक्षार्थियों के लिए निर्देश

1. पहले पृष्ठ के ऊपर नियत स्थान पर अपना रोल नम्बर लिखिए ।
2. इस प्रश्न-पत्र में पचास बहुविकल्पीय प्रश्न हैं ।
3. परीक्षा प्रारम्भ होने पर, प्रश्न-पुस्तिका आपको दे दी जायेगी । पहले पाँच मिनट आपको प्रश्न-पुस्तिका खोलने तथा उसकी निम्नलिखित जाँच के लिए दिये जायेंगे जिसकी जाँच आपको अवश्य करनी है :
   (i) प्रश्न-पुस्तिका खोलने के लिए उसके कवर पेज पर लगी कागज की सील को फाड़ लें । खुली हुई या बिना स्टीकर-सील की पुस्तिका स्वीकार न करें ।
   (ii) **कवर पृष्ठ पर छपे निर्देशानुसार प्रश्न-पुस्तिका के पृष्ठ तथा प्रश्नों की संख्या को अच्छी तरह चैक कर लें कि ये पूरे हैं । दोषपूर्ण पुस्तिका जिनमें पृष्ठ/प्रश्न कम हों या दुबारा आ गये हों या सीरियल में न हों अर्थात किसी भी प्रकार की त्रुटिपूर्ण पुस्तिका स्वीकार न करें तथा उसी समय उसे लौटाकर उसके स्थान पर दूसरी सही प्रश्न-पुस्तिका ले लें । इसके लिए आपको पाँच मिनट दिये जायेंगे । उसके बाद न तो आपकी प्रश्न-पुस्तिका वापस ली जायेगी और न ही आपको अतिरिक्त समय दिया जायेगा ।**
   (iii) इस जाँच के बाद प्रश्न-पुस्तिका की क्रम संख्या OMR पत्रक पर अंकित करें और OMR पत्रक की क्रम संख्या इस प्रश्न-पुस्तिका पर अंकित कर दें ।
4. प्रत्येक प्रश्न के लिए चार उत्तर विकल्प (A), (B), (C) तथा (D) दिये गये हैं । आपको सही उत्तर के दीर्घवृत्त को पेन से भरकर काला करना है जैसा कि नीचे दिखाया गया है ।
   उदाहरण : (A) (B) ● (D)
   जबकि (C) सही उत्तर है ।
5. प्रश्नों के उत्तर **केवल प्रश्न पत्र I के अन्दर दिये गये उत्तर-पत्रक पर ही** अंकित करने हैं । यदि आप उत्तर पत्रक पर दिये गये दीर्घवृत्त के अलावा किसी अन्य स्थान पर उत्तर चिह्नांकित करते हैं, तो उसका मूल्यांकन नहीं होगा ।
6. अन्दर दिये गये निर्देशों को ध्यानपूर्वक पढ़ें ।
7. कच्चा काम (Rough Work) इस पुस्तिका के अन्तिम पृष्ठ पर करें ।
8. यदि आप उत्तर-पुस्तिका पर अपना नाम या ऐसा कोई भी निशान जिससे आपकी पहचान हो सके, किसी भी भाग पर दर्शाते या अंकित करते हैं तो परीक्षा के लिये अयोग्य घोषित कर दिये जायेंगे ।
9. आपको परीक्षा समाप्त होने पर प्रश्न-पुस्तिका एवं OMR उत्तर-पत्रक निरीक्षक महोदय को लौटाना आवश्यक है और परीक्षा समाप्ति के बाद उसे अपने साथ परीक्षा भवन से बाहर न लेकर जायें ।
10. **केवल नीले/काले बाल प्वाईंट पैन का ही इस्तेमाल करें ।**
11. **किसी भी प्रकार का संगणक (कैलकुलेटर) या लाग टेबल आदि का प्रयोग वर्जित है ।**
12. **गलत उत्तरों के लिए कोई अंक काटे नहीं जाएँगे ।**

COMPARATIVE LITERATURE
Paper – II

Note : This paper contains **fifty (50)** objective type questions, each question carrying **two (2)** marks. Attempt **all** the questions.

1. "Comparative Literature is a branch of literary history." Identify the author of the above statement.
(A) Marius-François Guyard
(B) H.H. Remak
(C) Jean M. Carré
(D) S.S. Prawer

2. According to Weisstein, the patriarch of French Comparatism in the 20th Century is
(A) Charles Baudelaire
(B) Fernand Baldensperger
(C) Van Tieghem
(D) René Etiemble

3. In his discussion of World Literature, Goethe condemns sansculottisme which means
(A) mutual exchange
(B) cultural similarity
(C) uncritical acceptance
(D) universal conformity

4. The methodology of analogical study was initiated by
(A) The French School of Comparatists
(B) The Russian School of Comparatists
(C) The American School of Comparatists
(D) The German School of Comparatists

5. The Comparatist who claims that General Literature fails to prescribe a comparative method of approach is
(A) Horst Frenz
(B) Harry Levin
(C) Ulrich Weisstein
(D) H.H. Remak

6. The aspect which distinguishes an era from an epoch is
(A) the beginning
(B) the periodicity
(C) the duration
(D) the ending

7. "Periods and Movements" is the title of an essay by
(A) René Wellek
(B) Austin Warren
(C) Ulrich Weisstein
(D) R.M. Meyer

8. For the European scholars literary history begins with
(A) The Aeneid
(B) Ars Poetica
(C) The Iliad and the Odyssey
(D) Oedipus Rex

9. According to the literary historian Trawick, the year that marks the beginning of the Italian Renaissance is
(A) 1400 (B) 1321
(C) 1453 (D) 1374

10. The exhibition de Réalisme which initiated the new movements in arts was by
(A) Monet (B) Renoir
(C) Dégas (D) Courbet

11. Tragedy is superior to epic according to
(A) Plato (B) Aristotle
(C) Cicero (D) Longinus

तुलनात्मक साहित्य

प्रश्नपत्र – II

नोट : इस प्रश्नपत्र में **पचास (50)** बहु-विकल्पीय प्रश्न हैं । प्रत्येक प्रश्न के **दो (2)** अंक हैं । **सभी** प्रश्नों के उत्तर दें ।

1. "तुलनात्मक साहित्य, साहित्य के इतिहास की एक शाखा है ।" – निम्नलिखित में से किस लेखक का यह वक्तव्य है ?
(A) मारियस फ्रांसवा गुयार
(B) एच.एच. रिमॉक
(C) जाँ एम. कारे
(D) एस.एस. प्रावर

2. वेइसस्टाइन के अनुसार, बीसवीं शताब्दी में फ्रांसीसी तुलनात्मकतावाद का जनक कौन है ?
(A) चार्ल्स बोदलेयर
(B) फर्नान्द बाल्देनस्पर्गर
(C) फान टीगेम
(D) रेने एतिएम्बल

3. विश्व साहित्य की विवेचना करते हुए गेटे ने 'साँकुलोतिज्म' जिसका अर्थ ________ है, की निन्दा की है ।
(A) पारस्परिक विनिमय
(B) सांस्कृतिक समानता
(C) अविवेचनात्मक स्वीकृति
(D) सार्वत्रिक समनुरूपता

4. सादृश्यमूलक अध्ययन की प्रविधि का प्रारम्भ किसके द्वारा किया गया ?
(A) तुलनाशास्त्रियों के फ्रांसीसी मतावलम्बियों द्वारा ।
(B) तुलनाशास्त्रियों के रूसी मतावलम्बियों द्वारा ।
(C) तुलनाशास्त्रियों के अमेरिकी मतावलम्बियों द्वारा ।
(D) तुलनाशास्त्रियों के जर्मन मतावलम्बियों द्वारा ।

5. निम्नलिखित में से किस तुलनाशास्त्री का यह दावा है कि उपागम की तुलनात्मक विधि को निर्धारित करने में सामान्य साहित्य असफल है ?
(A) होर्स्ट फ्रेंट्स
(B) हैरी लेविन
(C) उल्रिख वेइसस्टाइन
(D) एच.एच. रिमॉक

6. निम्नलिखित में से कौन सा पक्ष इरा (era) तथा इपॉक (epoch) में अंतर का द्योतक है ?
(A) आरम्भ (B) पीरियोडिसिटी
(C) ड्युरेशन (D) अंत

7. 'पिरियड्स एण्ड मूवमेंट्स' निम्नलिखित में से किसके एक निबन्ध का शीर्षक है ?
(A) रेने वेलेक
(B) ऑस्टिन वारेन
(C) उल्रिख वेइसस्टाइन
(D) आर.एम. मेयर

8. यूरोप के विद्वानों के लिए साहित्य का इतिहास किसके साथ शुरू होता है ?
(A) दि एनिड
(B) आर्स पोएटिका
(C) दि इलियड तथा दि ऑडेसी
(D) राजा इडिपस

9. साहित्य के इतिहासज्ञ ट्रॉविक के अनुसार इटली के पुनर्जागरण को निम्नलिखित में से कौन सा वर्ष इंगित करता है ?
(A) 1400 (B) 1321
(C) 1453 (D) 1374

10. ल रियलिज्म प्रदर्शनी, जिसने कला में नवीन आंदोलनों का प्रवर्तन किया, के साथ किसका नाम संबद्ध है ?
(A) मोने (B) रेन्वा
(C) देगा (D) कूर्बे

11. निम्नलिखित में से किसके अनुसार त्रासदी महाकाव्य से उत्कृष्ट है ?
(A) प्लेटो (B) अरस्तू
(C) सिसेरो (D) लाँजाइनस

12. Which of the following wrote a tragicomedy ?

(A) Marlowe (B) Shakespeare

(C) Webster (D) Kyd

13. Pastoral Elegy had its beginning in

(A) Theocritus (B) Milton

(C) Gray (D) Virgil

14. Identify the primary epic out of the following :

(A) The Aeneid

(B) Paradise Lost

(C) The Iliad

(D) Jerusalem Delivered

15. The oldest and most respected way of classifying genres is to be found in

(A) Aristotle's Poetics

(B) Horace's Ars Poetica

(C) Longinus' On the Sublime

(D) Plato's Republic

16. The theme which Raymond Trusson analysed in his two-volume monograph is

(A) The Oedipus theme

(B) The Prometheus theme

(C) The Faust theme

(D) The Orestes theme

17. The greatest contribution to the study of thematology has been made by

(A) The Russian scholars

(B) The French scholars

(C) The American scholars

(D) The German scholars

18. Faust, Cain and Satan are identified as symboles condenśes who are

(A) Rebels (B) Heroes

(C) Villains (D) Questers

19. The study of the Faust theme from the 16th century to the present is an instance of

(A) The Synchronic study

(B) The Diachronic study

(C) The Monochronic study

(D) The Anachronic study

20. The author of The Myth of Sisyphus is

(A) Jean Paul Sartre

(B) Samuel Beckett

(C) Albert Camus

(D) Franz Kafka

21. In Tamil Sangam poetry, in addition to the hero and the heroine, the 'go-between' or friend is another important character in the sub-category of

(A) 'Akam' poetry

(B) 'Puram' poetry

(C) 'Bharani' poetry

(D) 'Needhi' poetry

22. Identify the modern Indian playwright who has used Indian myths in his plays, from among the following :

(A) Badal Sircar

(B) Vijay Tendulkar

(C) Girish Karnad

(D) Mohan Rakesh

23. Gaban is the title of a novel written by

(A) Agyeya

(B) Premchand

(C) Yashpal

(D) Janendra Kumar

12. निम्नलिखित में से किसने त्रासिक कॉमेडी लिखा है ?
(A) मार्लो (B) शेक्सपियर
(C) वेब्सटर (D) किड

13. ग्राम्य शोकगीत की शुरुआत किसमें लक्षित होती है ?
(A) थिओक्रिट्स (B) मिल्टन
(C) ग्रे (D) वर्जिल

14. निम्नलिखित में से प्राथमिक महाकाव्य कौन सा है ?
(A) एनिड (B) पैराडाइज लॉस्ट
(C) दि इलियड (D) जेरुसलेम डिलिवर्ड

15. शैलियों के वर्गीकरण का प्राचीनतम तथा सर्वाधिक प्रतिष्ठित तरीका निम्नलिखित में से किसमें मिलता है ?
(A) अरस्तू के पोएटिक्स में
(B) होरेस के आर्स पोएटिका में
(C) लाँजाइनस के ऑन दि सबलाइम में
(D) प्लेटो के रिपब्लिक में

16. अपने दो खण्ड के मोनोग्राफ में रेमॉण्ड त्रुसन ने किस विषयवस्तु का विश्लेषण किया है ?
(A) इडिपस विषयवस्तु
(B) प्रोमेथ्युस विषयवस्तु
(C) फाउस्ट विषयवस्तु
(D) ओरिस्टिज विषयवस्तु

17. विषयवस्तुशास्त्र के अध्ययन में निम्नलिखित में से किसका सबसे अधिक योगदान है ?
(A) रूसी विद्वानों का
(B) फ्रांसीसी विद्वानों का
(C) अमेरिकी विद्वानों का
(D) जर्मन विद्वानों का

18. फाउस्ट, केन तथा सेटन निम्नलिखित में से किसके घनीभूत प्रतीक हैं ?
(A) विद्रोही (B) नायक
(C) खलनायक (D) खोजकर्ता

19. 16वीं शताब्दी से लेकर आज तक फाउस्ट की विषयवस्तु का उदाहरण है
(A) समकालिक अध्ययन
(B) ऐतिहासिक अध्ययन
(C) कालदोषपरक अध्ययन
(D) क्षणकेन्द्रित अध्ययन

20. 'दि मिथ ऑफ सिसीफस' का लेखक निम्नलिखित में से कौन है ?
(A) जाँ पॉल सार्त्र (B) सैमुअल बेकेट
(C) आल्बर्ट कामू (D) फ्रांज काफ्का

21. तमिल संगम काव्य की निम्नलिखित में से किस उप-कोटि में, नायक तथा नायिका के अतिरिक्त, दूत या मित्र का महत्त्वपूर्ण पात्र होता है ?
(A) 'अगम' काव्य (B) 'पूरम' काव्य
(C) 'भरनी' काव्य (D) 'नीधि' काव्य

22. निम्नलिखित में से उस आधुनिक भारतीय नाटककार को पहचानिए जिसने अपने नाटकों में भारतीय मिथकों का प्रयोग किया है :
(A) बादल सरकार
(B) विजय तेंदुलकर
(C) गिरीश कर्नाड
(D) मोहन राकेश

23. गबन निम्नलिखित में से किसके द्वारा लिखित उपन्यास है ?
(A) अज्ञेय
(B) प्रेमचन्द
(C) यशपाल
(D) जैनेन्द्र कुमार

24. "Pather" is the folk art form in drama written in
(A) Kashmiri (B) Sanskrit
(C) Urdu (D) Gujarathi

25. The Aaghwars and Nayanmars initiated in Tamil Literature
(A) Feminist Movement
(B) Reformist Movement
(C) Bhakthi Movement
(D) Romantic Movement

26. In Sanskrit aesthetics the term lakṣaṇā refers to the
(A) metaphorical sense
(B) primary sense
(C) evocational sense
(D) literary sense

27. The exponent of sphoṭavāda in Sanskrit poetics is
(A) Kuntaka (B) Māmmaṭa
(C) Bhartṛhari (D) Bharata

28. The author of the Tamil grammatical text Nannool is
(A) Agathiar
(B) Perunchithanar
(C) Nakkiranar
(D) Tolkappiar

29. Identify the author of Anxiety of Influence :
(A) Harold Bloom
(B) Gayatri Spivak
(C) I.A. Richards
(D) Elaine Showalter

30. 'Aphoria' is a concept propounded by
(A) Lacan (B) Paul de Man
(C) Derrida (D) Foucault

31. Identify the author of the following statement – "One of the most complex problems in the study of literary influence is that of direct and indirect influence".
(A) Germaine Brée
(B) I. Hassan
(C) J.T. Shaw
(D) A.O. Aldridge

32. A work in which formal traits of different works are loosely but not ludicrously mixed is called
(A) pastiche (B) parody
(C) caricature (D) burlesque

33. From the following works name that which combines allegory and satire :
(A) The Rape of the Lock
(B) Absalom and Achitophel
(C) The Battle of Books
(D) The Fairie Queene

34. Of the following who is an 'intermediary' between the 'emitter' and the 'receiver' ?
(A) The Translator
(B) The Comparatist
(C) The Biographer
(D) The literary historian

35. The study of literary reception, according to Weisstein, points in the direction of
(A) literary history
(B) literary criticism
(C) literary sociology
(D) anthropology

36. King James' Authorized version of the Bible was published in ______
(A) 1526 (B) 1539
(C) 1611 (D) 1656

24. 'पाथेर' निम्नलिखित में से किस भाषा में लिखित लोक कला विधा है ?

(A) काश्मीरी (B) संस्कृत

(C) उर्दू (D) गुजराती

25. आलवारों तथा नायनमारों ने तमिल साहित्य में किसका प्रारंभ किया ?

(A) नारीवादी आन्दोलन

(B) सुधारवादी आन्दोलन

(C) भक्ति आन्दोलन

(D) रूमानी आन्दोलन

26. संस्कृत सौंदर्यशास्त्र में लक्षणा पद निम्नलिखित में से किसे इंगित करता है ?

(A) लक्षणात्मक भाव

(B) प्राथमिक भाव

(C) आह्वानपरक भाव

(D) साहित्यिक भाव

27. संस्कृत काव्यशास्त्र में स्फोटवाद का प्रवर्तक कौन है ?

(A) कुन्तक (B) मम्मट

(C) भर्तृहरि (D) भरत

28. तमिल व्याकरण के ग्रन्थ 'नन्नूल' का लेखक कौन है ?

(A) अगतियार

(B) पेरुंचितनार

(C) नक्किरनार

(D) तोल्कापियर

29. एंग्जाइटी ऑफ इंफ्लुएंस का लेखक निम्नलिखित में से कौन है ?

(A) हैरॉल्ड ब्लूम

(B) गायत्री स्पीवाक

(C) आई.ए. रिचर्ड्स

(D) एलेन शोवाल्टर

30. 'अपोरिया' की अवधारणा का प्रतिपादक निम्नलिखित में से कौन है ?

(A) लाकान (B) पॉल डि मान

(C) डेरिडा (D) फूको

31. "साहित्यिक प्रभाव के अध्ययन में सर्वाधिक जटिल समस्या प्रत्यक्ष तथा अप्रत्यक्ष प्रभाव की है ।" – यह किसका कथन है ?

(A) जर्मेन ब्रे (B) आई. हसन

(C) जे.टी. शॉ (D) ए.ओ. अल्ड्रिज

32. एक ऐसी कृति को क्या कहते हैं जिसमें विभिन्न कृतियों की औपचारिक विशेषताएँ शिथिल रूप में, पर हास्यपरक रूप में नहीं, मिश्रित होती हैं ?

(A) पाश्टिच (B) पैरोडी

(C) कैरिकेचर (D) प्रहसन

33. निम्नलिखित में से उस कृति की पहचान कीजिए जिसमें रूपक तथा व्यंग्य दोनों हैं :

(A) दि रेप ऑफ दि लॉक

(B) एब्सलम एण्ड एकिटोफेल

(C) दि बैटल ऑफ बुक

(D) दि फेयरी क्वीन

34. 'प्रेषक' और 'प्रापक' के बीच निम्नलिखित में से कौन मध्यस्थ है ?

(A) अनुवादक

(B) तुलनाकारक

(C) जीवनीकार

(D) साहित्य का इतिहासकार

35. वेइसस्टाइन के अनुसार साहित्यिक अभिग्रहण के अध्ययन की दिशा में इंगित करता है

(A) साहित्यिक इतिहास

(B) साहित्यिक समालोचना

(C) साहित्यिक समाजशास्त्र

(D) नृविज्ञान

36. किंग जेम्स द्वारा प्राधिकृत बाइबल के संस्करण का प्रकाशन किस वर्ष में हुआ ?

(A) 1526 (B) 1539

(C) 1611 (D) 1656

37. Which scholar claims that translation is a Roman invention ?

(A) Eric Jacobsen
(B) Cicero
(C) Horace
(D) Pope Damasus

38. The statement that "Translation usurps authority, but translation also bestows authority" has been ascribed to

(A) Octavio Paz
(B) Eugene Nida
(C) André Lifevere
(D) J.C. Catford

39. The popularity of the Russian works in the 20th century is due to the phenomenon called

(A) Literal Translation
(B) Double Translation
(C) Free Translation
(D) Cultural Translation

40. 'Agraharam' is said to be an example of

(A) Phonemic untranslatability
(B) Cultural untranslatability
(C) Metrical untranslatability
(D) Linguistic untranslatability

41. The Kannada novel 'Samskara' has been rendered into English by ________

(A) U.R. Ananthamurthy
(B) A.K. Ramanujan
(C) Girish Karnad
(D) Raja Rao

42. D.G. Rossetti's "The Blessed Damozel" is a well-known instance of the symbiotic relationship between

(A) Poetry and Dance
(B) Poetry and Painting
(C) Poetry and Sculpture
(D) Poetry and Architecture

43. Of which other art form T.S. Eliot's "The Four Quartets" reminds you ?

(A) Sculpture
(B) Painting
(C) Music
(D) Dance

44. 'My Fair Lady', the famous Hollywood musical, is the movie version of the

(A) Wilde's The Importance of Being Earnest
(B) Yeats's Countess Cathleen
(C) Shaw's Pygmalion
(D) Ibsen's A Doll's House

45. Two art forms–dance and drama – have been combined in

(A) Shaw's Candida
(B) O'Neill's The Hairy Ape
(C) Brecht's Mother Courage
(D) Tagore's Shyama

37. किस विद्वान का यह दावा है कि अनुवाद एक रोमन खोज है ?

(A) एरिक जेकोब्सन

(B) सिसेरो

(C) होरेस

(D) पोप डमासस

38. "अनुवाद सत्ता का अपहरण करता है, परन्तु अनुवाद सत्ता प्रदान भी करता है ।" – यह किसका कथन है ?

(A) ऑक्टेवियो पाज

(B) यूजीन निडा

(C) आंद्रे लेफेवर

(D) जे.सी. कैटफर्ड

39. बीसवीं शताब्दी में रूसी कृतियाँ किस उल्लेखनीय कारण (फेनोमेनन) से लोकप्रिय हुईं ?

(A) शब्दश: अनुवाद

(B) दुहरा अनुवाद

(C) मुक्त अनुवाद

(D) सांस्कृतिक अनुवाद

40. 'अग्रहारण' को किसका एक उदाहरण माना जाता है ?

(A) ध्वनिग्रामिक अन-अनुवाद्यता

(B) सांस्कृतिक अन-अनुवाद्यता

(C) छंदात्मक अन-अनुवाद्यता

(D) भाषायी अन-अनुवाद्यता

41. कन्नड उपन्यास 'संस्कार' का अंगरेजी में रूपांतरण किसके द्वारा किया गया ?

(A) यू.आर. अनन्तमूर्ति

(B) ए.के. रामानुजन

(C) गिरीश कर्नाड

(D) राजा राव

42. डी.जी. रोजेटी विरचित 'दि ब्लेसेड डैमोजेल' _________ के बीच सहजीवी संबंध का सुविख्यात उदाहरण है ।

(A) कविता तथा नृत्य

(B) कविता तथा चित्रकला

(C) कविता तथा मूर्तिकला

(D) कविता तथा वास्तुकला

43. टी.एस. इलियट रचित 'दि फोर क्वार्टेट्स' किस अन्य कला रूप की याद दिलाता है ?

(A) मूर्तिकला (B) चित्रकला

(C) संगीत (D) नृत्य

44. हॉलीवुड की प्रसिद्ध संगीतात्मक फिल्म – 'माई फेयर लेडी' – निम्नलिखित में से किसका सिने-रूपान्तरण है ?

(A) वाइल्ड रचित '<u>दि इंपोर्टेंस ऑफ बीईंग अर्नेस्ट</u>'

(B) येट्स रचित <u>काउण्टेस कैथलीन</u>

(C) शॉ रचित <u>पिग्मेलियन</u>

(D) इब्सन रचित <u>ए डॉल्स हाउस</u>

45. निम्नलिखित में से किसमें कला की दो विधा – नृत्य तथा नाटक – दोनों का संयोजन देखने को मिलता है ?

(A) शॉ के <u>कैंडिडा</u> में

(B) ओ'नील के <u>दि हेयरी एप</u> में

(C) ब्रेश्ट के <u>मदर करेज</u> में

(D) टैगोर के <u>श्यामा</u> में

Read the passage given below and answer the questions that follow, based on your understanding of the passage :

What becomes apparent when we look at the origins of comparative literature is that the term predated the subject. People used the phrase 'comparative literature' without having clear ideas about what it was. With the advantages of retrospection, we can see that 'comparative' was set against 'national', and that whilst the study of 'national' literatures risked accusations of partisanship, the study of 'comparative' literature carried with it a sense of transcendence of the narrowly nationalistic. In other words, the term was used loosely but was associated with the desire for peace in Europe and for harmony between nations. Central to this idealism was also the belief that comparison could be undertaken on a mutual basis. So Chasles in 1835 and Abel François Villemain in 1829 hailed the value of studying patterns of influence, listing the names of great writers from a variety of different countries. Comparative literary study, according to Chasles, was to be before anything else, a 'pleasure trip', involving a look at great figures from the sixteenth century onwards. Communication, commingling, sharing were key words in this view of comparative literature, which depoliticized writing and aspired towards universal concord. Comparative literature seems to have emerged as an antidote to nationalism, even though its roots went deep into national cultures.

46. What problem did the comparatist initially face in his subject ?
(A) There were too many definitions of the phrase.
(B) There was no clear definition of the term.
(C) The subject involved too many national literatures.
(D) The subject was too broad and vague.

47. What, according to the comparatist, was the disadvantage of studying national literatures ?
(A) Such a study indicated a narrow-minded approach to the study of literature.
(B) Such a study was basically influenced by the political climate in Europe.
(C) Such a study was undertaken on a mutual basis.
(D) Such a study transcended the narrow notions of literature.

48. Villemain and Chasles emphasized
(A) Reception
(B) Diachronic study
(C) Influence
(D) Synchronic study

49. Chasles as an exponent of comparative literature
(A) Opposed national cultures.
(B) Denounced political writing.
(C) Believed in international harmony.
(D) Aimed at studying the literature of the 16^{th} century.

50. What is the paradox found in Comparative Studies ?
(A) 'Comparative' was set against 'national'.
(B) Comparative literature encouraged universal culture, yet was rooted in national cultures.
(C) Comparative literary study should be theoretical, yet be first a 'pleasure trip'.
(D) Comparative literature freed literature from politics.

नीचे दिए गए गद्यांश को ध्यान से पढ़िए तथा इस गद्यांश की अपनी समझ के आधार पर इसके नीचे दिए गए प्रश्नों के उत्तर दीजिए :

हम जब तुलनात्मक साहित्य पर दृष्टिपात करते हैं तो यह स्पष्ट होता है कि यह पद इस विषय के आविर्भाव के पूर्व ही अस्तित्व में आ चुका था । इस पद के बारे में भली-भाँति जाने बिना ही लोग इसका प्रयोग करते थे । अतीत पर्यालोचन का लाभ उठाते हुए हम देख सकते हैं कि 'तुलनात्मक' को 'राष्ट्रीय' के विरुद्ध रखा गया था तथा जबकि राष्ट्रीय साहित्यों का अध्ययन करने पर राष्ट्रीय तरफदारी का आरोप लगने का खतरा था, वहीं तुलनात्मक साहित्य का अध्ययन करने से संकीर्ण राष्ट्रीयतावाद से ऊपर उठने का भाव होता था । दूसरे शब्दों में इस पद का श्लथ प्रयोग होता था पर इसके साथ यूरोप में शांति तथा देशों के बीच सौहार्द्र की अभिलाषा जुड़ी थी । इस आदर्शवाद के केंद्र में यह विश्वास भी था कि तुलना को पारस्परिक आधार पर लिया जा सकता है । अत: सन् 1835 में शॉसल तथा 1829 में एबल फ्रांस्वा वियमें ने अनेक विविध देशों के महान् लेखकों को सूचीबद्ध करते हुए, प्रभाव के विभिन्न पैटर्नों के अध्ययन का स्वागत किया । शॉसल के अनुसार, तुलनात्मक साहित्य के अध्ययन को प्रथम स्थान पर होना चाहिए तथा सोलहवीं शताब्दी तथा उसके बाद के महान लेखकों को सम्मिलित करते हुए एक 'आनन्दप्रदायक यात्रा' के रूप में होना चाहिए । तुलनात्मक साहित्य के इस रूप में संचार, सह-मिलन, सहभागिता प्रमुख शब्द जिन्होंने लेखन का अराजनीतिकरण किया तथा विश्वव्यापी सामंजस्य की उच्चाकांक्षा को सामने रखा । तुलनात्मक साहित्य राष्ट्रीयतावाद के प्रतिकारक के रूप में प्रादुर्भूत हुआ प्रतीत होता है, यद्यपि इसकी जड़ें राष्ट्रीय संस्कृतियों में गहराई से पैठी हैं ।

46. तुलनाशास्त्रियों को आरम्भ में अपने विषय में किन समस्याओं का सामना करना पड़ा ?
(A) इस पद की अनेक परिभाषाएँ थीं ।
(B) इस पद की कोई स्पष्ट परिभाषा नहीं थी ।
(C) इस विषय में अनेकानेक राष्ट्रीय साहित्य सम्मिलित थे ।
(D) यह विषय अत्यधिक व्यापक तथा अस्पष्ट था ।

47. तुलनावादियों के अनुसार राष्ट्रीय साहित्यों का अध्ययन क्यों हानिकारक है ?
(A) इस प्रकार का अध्ययन साहित्य के अध्ययन के प्रति संकीर्ण मानसिकता को इंगित करता है ।
(B) इस प्रकार का अध्ययन मूलत: यूरोप के राजनीतिक वातावरण से प्रभावित था ।
(C) इस प्रकार का अध्ययन पारस्परिक आधार पर किया जाता था ।
(D) इस प्रकार का अध्ययन साहित्य की संकीर्ण धारणाओं को पार कर आगे बढ़ता है ।

48. वियमें तथा शासल्स ने _________ पर बल दिया है ।
(A) अभिग्रहण
(B) ऐतिहासिक अध्ययन (डायक्रोनिक स्टडी)
(C) प्रभाव (इंफ्लुएंस)
(D) तुल्यकालिक (सिंक्रोनिक) अध्ययन

49. तुलनात्मक साहित्य के एक प्रवर्तक के रूप में शासल्स ने
(A) राष्ट्रीय संस्कृतियों का विरोध किया ।
(B) राजनीतिक लेखन की भर्त्सना की ।
(C) अंतर्राष्ट्रीय सौहार्द्र में विश्वास किया ।
(D) सोलहवीं शताब्दी के साहित्य के अध्ययन पर ध्यान दिया ।

50. तुलनात्मक अध्ययनों में पाया जाने वाला विरोधाभास क्या है ?
(A) 'तुलनात्मकता' राष्ट्रीयता के प्रतिकूल है ।
(B) तुलनात्मक साहित्य ने विश्वव्यापी संस्कृति को प्रोत्साहित किया, तथापि यह राष्ट्रीय संस्कृतियों के मूल में रहा ।
(C) तुलनात्मक अध्ययन को सैद्धांतिक होना चाहिए, तथापि इसे आनंददायक भी होना चाहिए ।
(D) तुलनात्मक साहित्य ने साहित्य को राजनीति से मुक्त किया ।

Space For Rough Work